

air

switzerland's
travel lifestyle
magazine

Nr. 4/07 - Winter 2007/08
Deutsch / English
www.air-magazin.ch

South Africa

DIE REGENBOGENNATION
THE RAINBOW NATION

Isole di Brissago

DIE VERBORGENEN INSELWELTEN DES LAGO MAGGIORE
LAGO MAGGIORE'S SHORELINES OF WONDER

Donna Leon in Venice

INTERVIEW MIT DER KRIMIAUTORIN IN IHRER WAHLHEIMAT
INTERVIEW WITH THE CRIME WRITER IN HER ADOPTED HOME

insider tips

Wellness pur – die besten Spas der Welt All about wellness – the world's best spas



Lukas
Feurer

PATRICK GRAF
HEAD MARKETING RETAIL, UNIQUE FLUGHAFEN ZÜRICH AG

Während meiner zahlreichen Reisen habe ich Spas auf allen Kontinenten besucht. Bekanntlich liegt das Gute jedoch oft so nah. Das erste gemeinsame Wochenende mit meiner Partnerin verbrachte ich im Hotel *Liebes Rot-Flüh* in Haldensee im österreichischen Tirol. Dort war das Wellnessangebot überwältigend – von Sauna über Massagen bis hin zu Pools gab es alles, was das Spa-Herz begehrt und das auf höchstem Niveau und mit dem typischen, österreichischen Charme. Ein Ort, den ich immer wieder gerne besuche. (www.rotflueh.com)
During my countless travels, I've had the opportunity to visit spas all over the world – but you don't necessarily have to venture far in search of great quality. During a romantic weekend with my partner in Tyrol (Austria), I discovered the Hotel *Liebes Rot-Flüh* in Haldensee. Its spa package is simply outstanding, featuring everything that you could possibly want. The icing on the cake is the typical Austrian charm, which gives this first-class spa a special touch. I've returned to Hotel *Liebes Rot-Flüh* repeatedly, regardless of the time of year. (www.rotflueh.com)

AQUILA CAMENZIND
DIPL. YOGA & WELLNESS INSTRUCTOR, WWW.WELLFITNESS.CH, WELLNESS-SPA

In der Luft der sanfte Duft von Jasmin und Räucherstäbchen; im Hintergrund das leise Rauschen des Flusses. Die *Villa Sungai* in Cepaka auf Bali ist eine exklusive, private Wohlfühl-oase mitten in der Reiskammer Balis. Das Angebot an individuellen Behandlungen reicht von traditionellen Massagen bis hin zu privaten Yoga- und Pilateslektionen. Ich habe mich hier während eines Javanischen Lulur Mandis (Blütenbads) auf höchstem Niveau verwöhnen lassen und die Abgeschiedenheit genossen – in der eigenen Traumvilla gibt es weit und breit keine anderen Gäste. (www.balstylevillas.ch)
At my favourite spa, the air is filled with the intoxicating fragrance of jasmine and joss sticks. Meanwhile, a river meandering through the valley provides the background music. An exclusive, private oasis in Bali's rice belt, *Villa Sungai* in Cepaka offers a wide range of treatments such as traditional massages and private yoga and Pilates lessons. Further indulgences include the top-quality Javanese Lulur Mandis (blossom bath). The remote nature of the private villas ensures peace and quiet for the guests. (www.balstylevillas.ch)

KAI CHUNG
DISTRICT SALES MANAGER, SWITZERLAND, THAI AIRWAYS LTD.

Mein Geheimitipp liegt in Thailand. Vor und nach jedem Langstreckenflug gönne ich mir einen Besuch im *Royal Orchid Spa* direkt am Flughafen Suvarnabhumi in Bangkok. Eine wohltuende Nacken- oder Rückenmassage bietet Entspannung pur. Ein anschließender Besuch in einem Jacuzzi rundet das Spa-Feeling auf angenehme Art ab. Eine Erfahrung, die ich anderen First- und Business-Class-Passagieren der *Thai Airways* nur empfehlen kann. (www.thaiair.ch)
The best spa I have ever stumbled across is in Thailand. Before and after every long-distance flight, I treat myself to some quality time at the *Royal Orchid Spa*, which is situated at Suvarnabhumi Airport in Bangkok. Relaxing neck and back massages help ease any muscular pain, while a soak in the whirlpool rounds off a memorable time at this magnificent spa. All in all, it's an experience which I highly recommend to fellow first and business-class passengers travelling with *Thai Airways* via or to Bangkok. (www.thaiair.ch)

